

347/5

LLIBRE D'ALBARANS

DEL CLAUARI

(JOAN CABOT, REV.)

1725, 1726

1725-1726

Meble de Manamens de la Cole
de S^{ta} Maria de Paraty Saime
Caroni de S^{ta} Maria 1726

per. elly
Juan Cabot Rey

1725-1726

1724

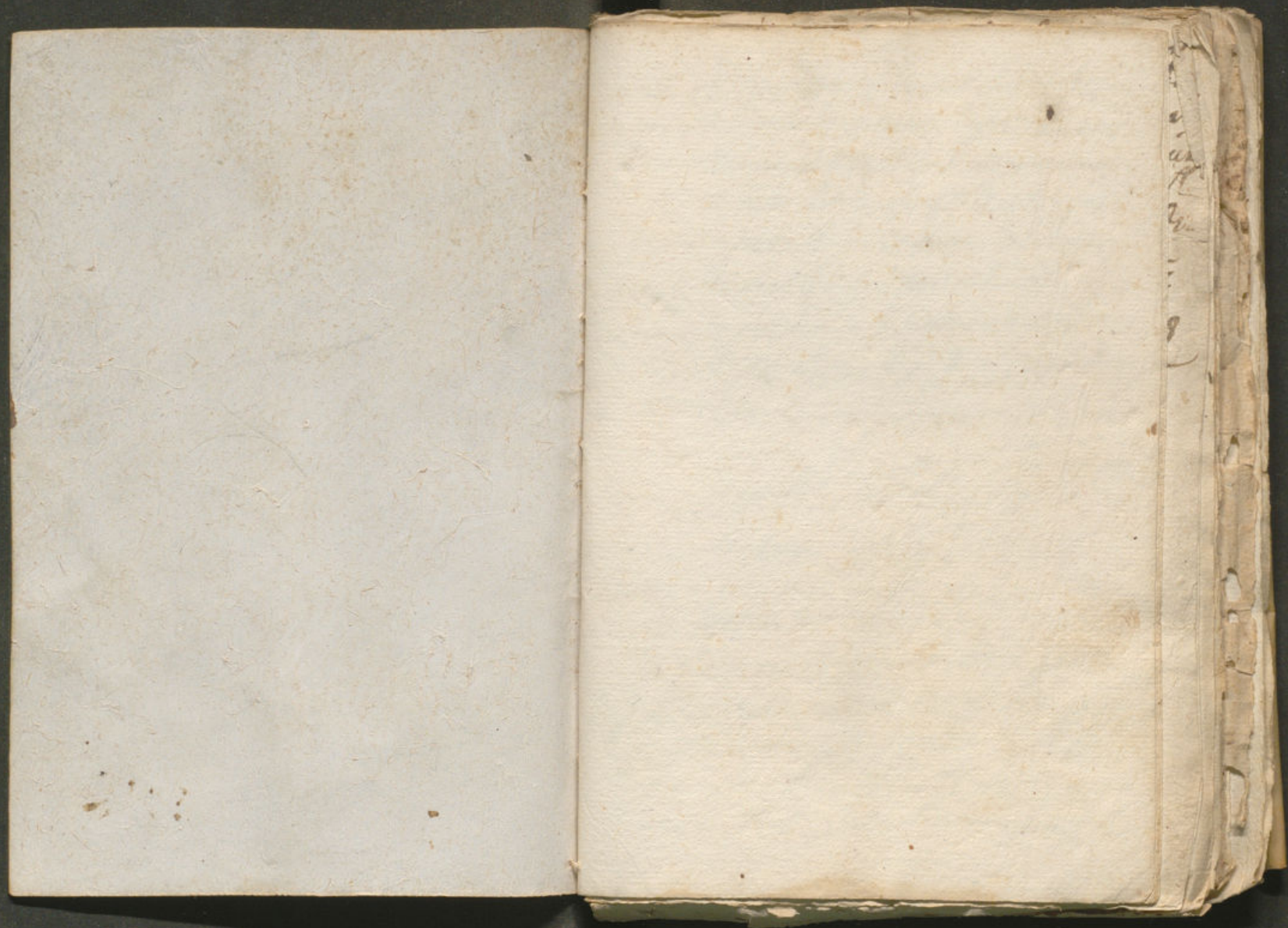
1725-1726

Mémoire de Manaméy de la tribu
de St. Marie de Sault Sainte
Catherine de 1725 à 1726.

par le
Jean Baptiste Roy

1725-1726

N° 124



Honor. Baro. Jacme. del. Borja
Clavari lo. carent. a. g. r. e. n. s.
Marin, don. eu. lo. d. i. n. a. p. m. m. a. n. y.
E. orde. del. Mag. s. r. Regidor, al. Pro.
curador. de. la. Con. p. a. r. i. a. d. e. l. P. e. r. y. y. f.
Bernat. E. l. i. s. e. u. Mont. d. u. p. l. i. n. e. s. t. e.
trata. l. i. n. e. s. t. a. E. C. o. n. s. i. s. t. e. n. t. e. u. n. i. v. e. r. s. i.
t. a. t. e. s. a. l. 20. de. p. e. r. y. d. e. 1725. de. com.
de. hom. 32. E. C.

Guellis Canelles R. d. e.
Andreu Canelles R. d. e.
J. Lluys Canelles R. d. e.
Ja. Joan Bennasser pre.
sidor. de. la. con. f. y. H. o. s.
pital. de. s. t. p. e. r. a. y. s. t. B. t.
de. la. s. e. u. de. l. h. a. v. e. n.
del. s. d. O. r. joan. f. o. n. t.

pre pdeor Ma de dita con
freria he rebut del Honor
joan cabot clauari de
la vila de Sta Maria
trente dos lliures dich
32 s. 10 es 15 s. al 7. gbre
1726, y 17 s. lo dia present
las quals 17 s. he rebut
per mans del sr joan
fiol, y las 15 s. per ma
del sr M. Canellas pre
y ditas 32 s. son per tan
tes en fa dita vila a dita
conta als 28. janer y son
per la pencia de 4726.
fel. xvi als 20. Abril de.
1727 dich — 32 s.

(Parat)

Jo^h Deijamoy & ^{doz} Slim dela Conf³
2^{de} Berlij³ & ^{doz} deladen hercheut
del honer. Joen Cabot hij Clauari
Elavila & Sta Maria deulhuay
dich 10^{de} pona del 1^o Joen fit
fint y son a bon compte dmy du
gut pex 10^{de} & 2^{de} 1^o lary sa
ga vira a da conf³ fit of
11. May 1526. dich 10^{de}

Gazet

180
20
30
30
15
15
30

30
30
2.50
6.10
60.
17.15
209.13

23 02 20
 12 6 1 5
 33 9 10 12 6

19
 19
 19
 10

15 8
 10 16
 9 79
 15

62 10
 6 9
 4 9
 12 6
 70 12 20

6
 57
 57
 57
 57
 6

Juan aniray apoya
 compta ab lo 12 Pa
 . xcs ell te rebut de
 lo die pnt. 14. 27 yau
 ra coga de 20 seg ab
 treg 1722 tot p. mai
 meua ley pmineros
 1752 ley doni aen
 capella g. ley conta
 en ciat y de ningun
 ney rinch albertay
 lo albertay que bu
 ley de pt fero
 en alberta el qual
 fero de 602 y por
 fero al libret en al
 lant p. r. y ello
 tu aniron a dr. Max
 ch rey y fero lo ab
 bera. acopliment q. ra
 de lo dinez p. el tragi
 ner y alor de la ley
 albertay de 844

f. H
 Jo ff. Derjaron p. m. Solim dela compta
 de St. Pereij St. W. Vdela su heredit del
 honor Joan Cabot fuy clauari dela
 Vlla de la Maria Vuit Quince dich
 844 p. ma del Sr. Mathia fero
 No y i. don a don compta d. my di
 que 1702 1703 1704 f. dita lita
 a dita compta de 1703 Maig
 1726. dich 844

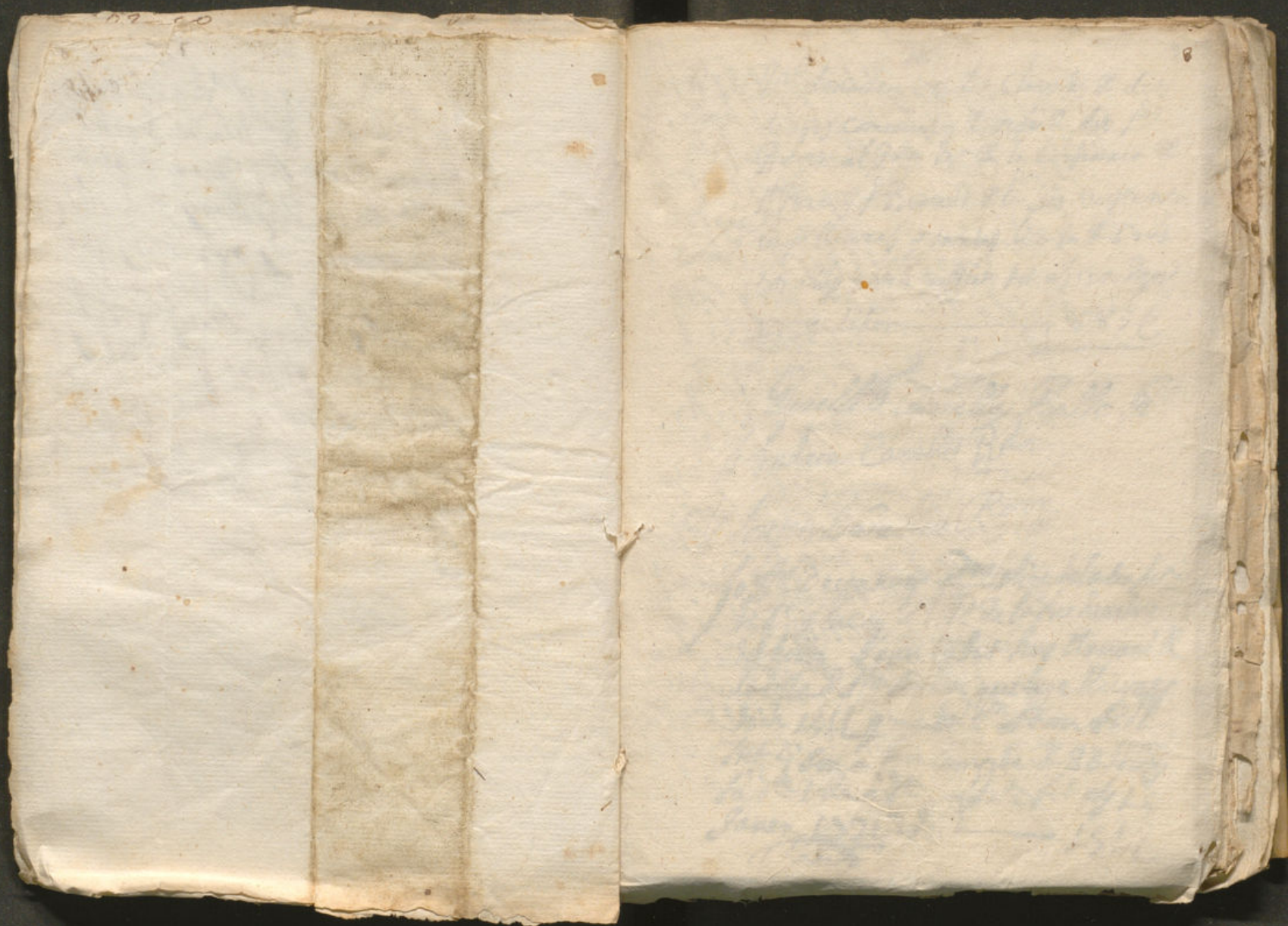
Pozat

Jo. H. de Janoq. ^{dox} dimella l'infra
de 5^{ta} C. ^{1^{ra}} 5^{ta} 6^{ta} dilatare heredit
de Joan Cabot hij Genaro de la b'la
de Sta. Maria Schellwing dich 16^{ta}
deste manera. coe nou l'ingay que
este al 23 Julij proposita q
made 1^{ra} bang. Malos y 1^{ra} 1^{ra}
l'ingay lo dia present q made 1^{ra} 1^{ra}
Matthia Lauer y Mag. y donator
Compte el mes digut q 26 2^{da} 1^{ra}
Cen. Sa. d. Vila q Sa. d. d. 1^{ra} 1^{ra}
al 29 agost 1776. dich 16^{ta} 1^{ra}

(1774)

Handwritten text in a cursive script, likely a list or account, spanning the top half of the left page. The text is written in dark ink on aged, slightly stained paper. It appears to be a list of items or transactions, possibly related to a household or a business, with some lines starting with 'To' or 'For'. The script is somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the document.

Handwritten text, possibly a signature or a date, located at the bottom of the left page. It is written in a cursive script, similar to the main text on the page.



114.
M^r. donareu vo^r dit Clavari & dit
liners Communs y l'orde & dit 1^{er}
R^{ed}or al P^{re}lor M^r. & la Confraria &
J^o. Pere, y J^o. Bennat & la seu vuytanta
vuyt lliuras, p^{er} tantas lins la & Confr
totz anys nostra vuytat. fet al 20. Reg^o
1725. di hem

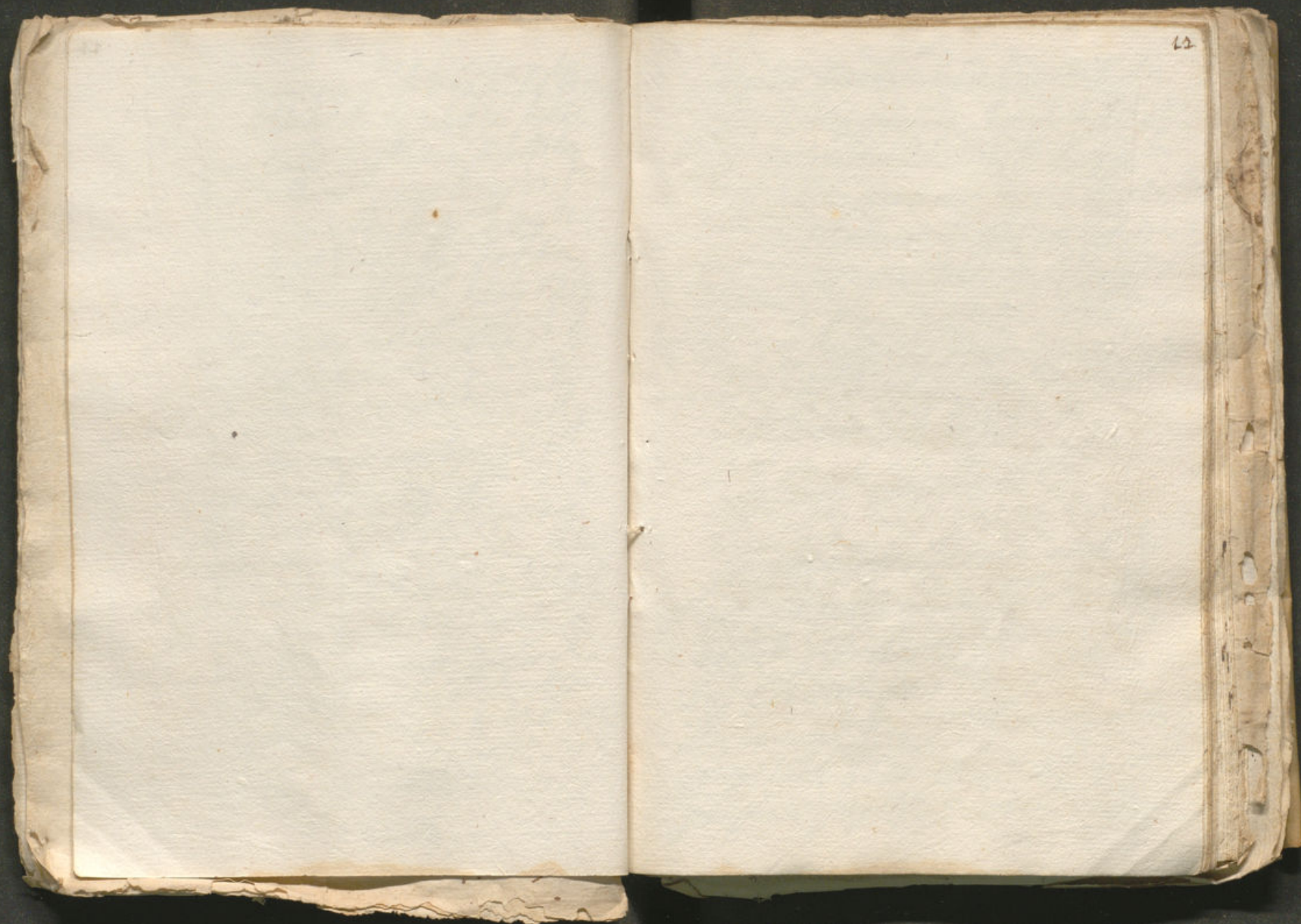
88 1/2

Donill & Camella Ballé R^{ed}
& Andreu Camella R^{ed}or

& Joseph Camella R^{ed}or

Jo^o. de Janyo^r & Don olim de la tor^{re}
de J^o. de Janyo^r & J^o. de la tor^{re} heret
del h^otor. Joan Cabot Rey Clavari &
la dita & J^o. Maria quinzell lliuras
dich 1511 p^{er} model^o Joan fill
tra^o y don a bon compte & 88 lliuras
la & dita & Confr^o fit al 15
Janer 1726 dich 1512

Jo. de Jaraog p^{re} de la en p^{re} de l'ou
y^{re} de la l'ouche rebut del honor
Joan Cabot de Jaraog de la vila
de Sta. Maria quinze lliures d'or
1511 y son a bon compte a my di-
gut p^{re} 2^o de 1511 l'ou l'ou l'ou
Vila a dita l'ou l'ou l'ou 29
2^o de 1526. dit l'ou l'ou l'ou
my heretut Jo. de Jaraog en
del nom de dit honor Joan Cabot de Jaraog
en dit nom quinze lliures d'or 1511 y
son a bon compte a my l'ou l'ou l'ou
lit al 28 d'agost 1511 l'ou l'ou l'ou
My heretut Jo. de Jaraog
ex dit nom de dit honor Joan Cabot
de Jaraog en dit nom quinze lliures d'or
y son per les l'ou l'ou l'ou l'ou
acompliment per la gracia de
me l'ou l'ou l'ou l'ou l'ou l'ou l'ou
any de la gracia p^{re} 2^o de 1511
any de la Vila a dita l'ou l'ou l'ou
p^{re} 2^o de 1523. dit l'ou l'ou l'ou
Pagat



M^{re} donaxu vor die Clavari & die
 Linen commun, y Lorde & die 1^{er}
 Rode dat die Elag Abingdon & la
 see, Cent vestanta (Hicra), p. tantes lin
 la & Cent. nigra Vegetat. ten angt, sebat
 20. Novr 1725. dihom — 1760. E.

Quell's Canella Balle R^e
J. Andre Canella R^e
Joseph Canella R^e
je signat A. M. J. de
las Almagres de la Sierra
rebat del fons principal
Ray Chavari de la Bala, O,
Nochavari de aqua i ingrat
was dit 50% com a 5 poble
proprie pagats per una d'elles.

Dist. Cathia Ferrer ^{cast.}
25^{te} y la dia pnt alrey
25^{te} y 3 ditas ^{cast.} pasadas
on una puerca las vasa-
rias-50^{te} y ditas son
abonte de la demora-
dita raho. fet als 3. junes
1726 dich ^(Cast.) 50^{te}

may jo dit Arron on dit
nom he rebut del dit la-
fet on dit nom quinsa
7^{tes} dich 15^{te} y ditas
son abonte de la demora-
dita ^{cast.} fet als 7. junes
1726 dich ^(Cast.) 15^{te}

may jo dit Arron on dit
nom he rebut del dit
Cabot quinsa 7^{tes} dich
15^{te} y ditas son abonte-

25
abonte de la demora dta ^{cast.}
fet als 25. junes 1726 dich-15^{te}
may jo dit Arron on dit nom
he rebut del dit Cabot on dit
nom brava 7^{tes} dich 30^{te} y
ditas son abonte de la demora-
dita ^{cast.} fet als 29. junes 1726
dich ^(Cast.) 30^{te}

may jo dit Arron on dit
nom he rebut del dit la-
fet cinquenta 7^{tes} 10 c^{as} als
18. junes 1726 ^{cast.} de ma de l'Ar-
toni Ortines 15^{te}; als 24. y
vota dit any ^{cast.} de ma de Pare
Vidal tantax. 20^{te} y la dia
pnt 15^{te} y dita quantitat y
abonte de dita ^{cast.} fet als
16. febrer 1727 dich-50^{te}
may jo dit Arron on dit nom

from he robot del dit d'i
jaan cabot en dit nom
vint was die 20te y d'it
jon ff. vromde de d'it
kiday sat af 26 juliet 1721
dich

Print

204

19
M^{re} donareu vor dit Clavari & dit di-
ners communs, & Lorde & dit ^{me} R^{de} Lou
as Marcus & Andreu Parer nos^r. docore
tes nos^r. lliures heja souz p^r tantes lin-
ja & cens. nostra Universitat vos anys
fet ab 20. Reg^r 275. de hem 209838

Guill^lo Canelles Ball^l R^{de}
& Andreu Canelles R^{de}
& Joseph Canelles R^{de}

Jo de bair format V. March Antoni
Reus de solerich & balles heredit de
Juan cabot al Reg^r Clavari de la
vila de Sta Maria trenta lliures
coidh 3082 & dit as son abon compte
de 67 l^l & cens me f^r dita villa

per consemblans meha cadidas quo ad
annuas pensiones la^{ra} florentina
Paret^o per consemblans menfada
la per cases en la pnt ciutat deuant
S^r Nicolau y abou compra per ditara
ho de tot lo qual appar ab acta rebut en
la baronia de Carles real fet al 9 març
1726 dich _____ 305

Dⁿ March Cleu
Valley y Bergea
Paret

Mes he rebut el 2 barç firmat del dit
Cabot en dit nom fienba t^o a bon tte
p las sinditay rahom fet al 30 d
Abril 1726 dich _____ 306

Dⁿ March Cleu Valley y Bergea
Paret

Jo Debaix firmat Dⁿ March Antoni²⁰
Reus de Solerich Valley y Bergea he
rebut del honor Juan Cabot at^o Rey
clauari de la vila de Sta maria
et d'icres deus dich xliol y d'itay
sona a compliment de l'one pentio
de b'ho l'any mefada dita vila
per semblans me cadidas la flo
rentina Paret^o quo ad annuas
pensiones p semblans mefa
dita ra p lases prop^s Nicolau
y la pentio 1726 dich 175 primera
pentio fet al 23 febrer 1726 dich
_____ xliol

Dⁿ March Cleu
Valley y Bergea
Paret

Jo de baix firmat en
March Any Rey valley,
y Berga & Solerich he-
rebut ab diferents par-
tidas de xanta tethuies
den souy. dich 67108
y son a Compliment per
la penio de 1726 per raho
de 67108 seny me y tin-
gut fer la vila de Sta Ma-
ria per girament me feu
la fra Florentina Parey
va lasquels heretudes
ab diferents partids de
Juan Labot Olim Moeh
de clavarri p. Bar tho-
men daimne clari de
vila

24
vila de Sta Maria y son a
Compliment p la penio
de lo any 1726 y la rai-
dallas lo pnt any 1726 fa-
ber 1729. dich 67108

Dr March Chery Valley y Berga
(Passat)

Jo. Per. Anst. Par. hucbut per com
 pte de Cas. Florentina. Par. v.
 mel. un. ad. y do. de. sua. rep. ante
 lury. ab. qu. tre. part. id. y. de. qual
 cabot. at. d. y. clau. si. de. t. maria
 100. al. p. Julio. 1226. per. ma. de. l.
 dual. h. ol. t. nt. 1558. 229. dit. p. ma
 dedit. 1558. end. i. p. rat. v. b. d. ita
 v. m. m. u. n. ad. v. d. d. t. cabot. 1558
 y. l. o. d. i. p. ut. al. h. y. 1558. q. u. i. t. o. f. f. a
 sum. ma. de. d. it. y. 60. l. p. l. e. q. u. a. l. i. t. o. n.
 ab. on. Com. p. te. de. l. y. c. u. y. t. e. d. v. i. t. d. e.
 s. e. b. u. d. it. y. t. a. s. a. b. e. d. i. t. a. v. i. l. a. f. e. t.
 al. 31. s. h. e. 1220. d. u. h. — 60. l.

Parat

Jo Andreu Pariz D. en Ambos
 dats tme rebut del honor Juan
 cabor aty Rey olim Clavari de
 la Vila de Sta Maria quatorze
 Unas, fetsa sonz per Manx del
 1^r Juan Salas Rotte a Compte del
 cens em fa dita Vila vuy aty
 17 agost 1722 lloch — LALE

(Paraz)

I have been thinking of you
 very much lately and wondering
 how you are getting on. I hope
 you are well and happy. I have
 been very busy lately but
 I have managed to find some
 time to write to you. I hope
 you will find this letter
 interesting. I have been thinking
 of you very much lately.

21
M^{re} donaxeu vos dit Clarari & dits d'iney
communs, y l'orde des dits p^{res} R^{es} d'at
P^{re} B^{er}at. Crappi p^{re} p^{re}schidre del Be-
nefici & esta b^{er}at, vint y l'inch l'iney
p^{re} tantes n^{re} & C^{on}ts. n^{re}ma l'iney
a dit Benefici tot a^{re}, set a^{re} 20. M^{re}
1725. d'iney ————— 25 1/2

M^{re} donaxeu a dit l^{re} p^{re} d'iney n^{re}ma l'iney
quateras Blat, set a^{re} 20. M^{re} ————— 5. q^{re} Blat

Guill^{er}me Canelles Balle R^{es}
J^{os}eph Canelles R^{es}
J^{os}eph Canelles R^{es}

M^{re}! donareu vos dit Clavari & dis d'ineu
 commens, & orde & dis p^{re} R^{re} d^{re} a llo-
 xens Oliver Off! saig, menta lloixos, & d'ineu
 lon p^{re} los trebalh & seuria & Off! a' esta brie-
 veritat, fet a 20. Agost & 1725. di-
 hem _____ 30 & E

Guillies Cassella, Balles R^{re}
 & Andrea Canelles R^{re}
 Joseph Canelles R^{re}

Jo Florens d'iver e p^{re}bude
 la seccion de canotat vuy
 a 15 Agost - 1725
 Parat

32
M^{re} donnaus v^{re} dit Clavari & ditz ditz
n^{re}s commens, y & orde & ditz 1^{re} R^{re} ditz
al R^{re} Mathieu Carcellas p^{re}te. quinze (l'ien-
res p^{re} tantat lin dona n^{re}ske unceapitat
totz anys p^{re} la obligatio & tocar lo Oaga,
fet a 20. Març 1725. de hom. 1725

Guillem Canelles Balles H²
 J. Andreu Canelles R² Dor
 J. Joseph Canelles R² Dor
 Jo abans firmat Horen Oliver
 M² de la vila de ~~sa~~ ^{sa} ~~ma~~ ^{ma} ~~ria~~ ^{ria}
 J² sa y testimonio com f²
 Canelles Parayra dñ declar
 y confessor que Matheu Ca
 nelles pre son Jernia vivien
 nt confessat y ab veritat re
 gonedre, en presentia

en presentia sua haver qu
 y rabut del honor seu Cabot de
 ch de Clavari en lo Any 1722
 y 1725. quinze dies ab
 Horenz partida, y aquellos d
 que eren a compliment de a
 guellas es. l. de que tenia
 jirament dit Clavari por
 favor per el escat lo orga
 lo dit Any 1724 y per la
 la veritat fa lo pnt. de orde
 del dit ff. Cañelloz vuy al
 = lo febre 1733. dich 7 154

Horenz Oliver Misatge Jela
 villa de gra maria
 Parot

34
M^{re} donaua vos dit Clavari & dit di-
ners commens, y & orde & dit per P^{re}don
& Gregori Balla scoli nov liuras, y di-
ra son p^{er} tantes lin dore nostra univer-
sitat tot anys p^{er} la obligacio d'ouir & po-
la a la Iglesia P^{re} & esta lila, set ab 20.
Regot 2725. d'hem

Guillio Canelles Balla P^{re}
/ Andreu Canelles R^{ed}
/ Joseph Canelles R^{ed}

J^o Miquel Canelles pre-
fessore com Gregori Balla
schola & Sta Maria cofen
haver rebut Sta amunt dita

quantitat. mo⁹ 29 d^{rs} Ept⁹ ~~1725~~
1725. Parat

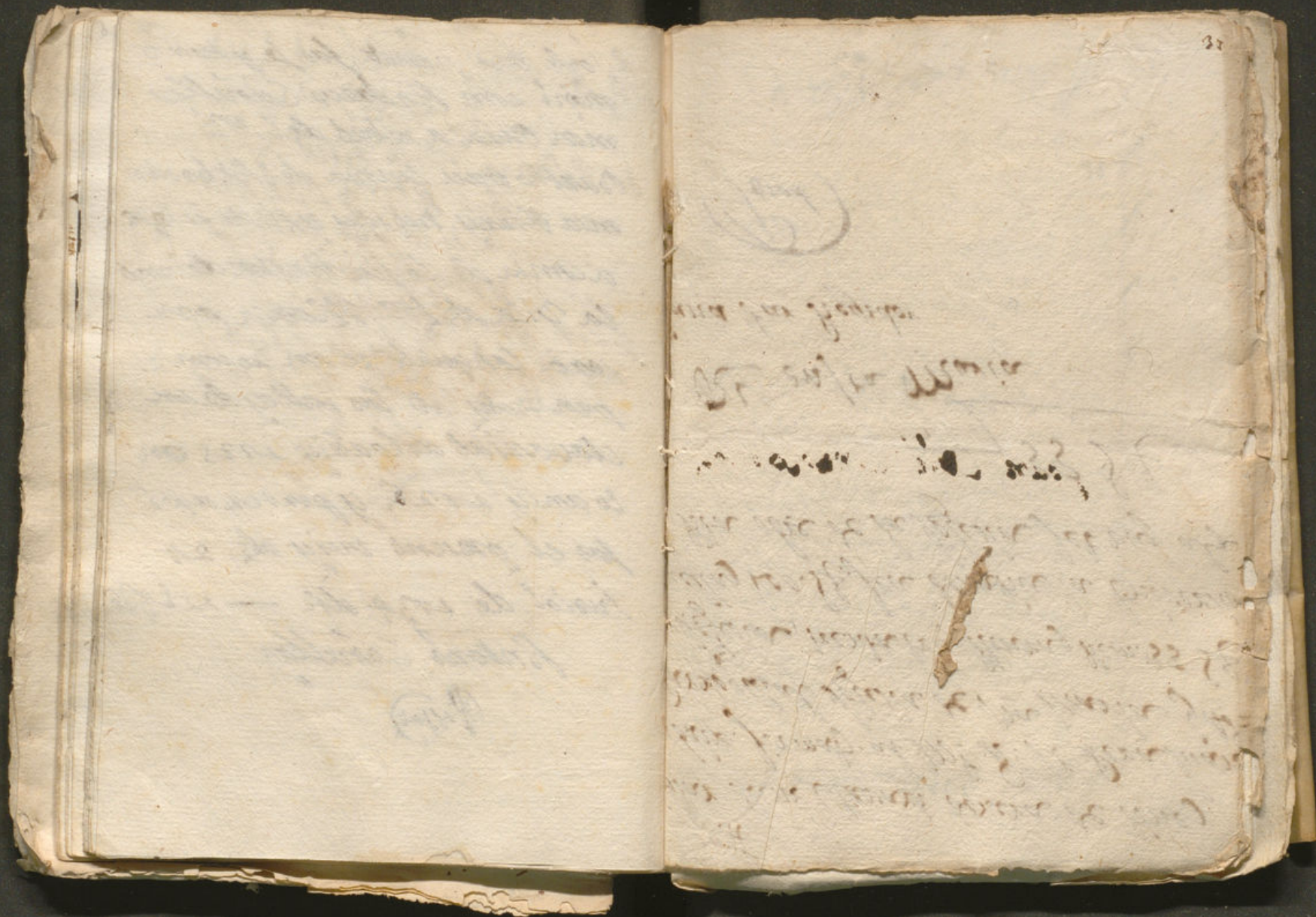
Jo⁹ fr. Miquel Cabot del orde de³⁵
Predicadors y P^{re} del pnt del Roser
de Pollenya, cinch rebut del Honor
Juan Cabot R^{do} y lloch tinent
de clauari de la pnt villa de Sta
maria, quinze lliuras dich 15 L⁹
y son per la caritat de la quarey
ma hi predicat en la lleyta parro-
chial de dita villa en lo any de
1726. dich 15 L⁹ — 15 L⁹

Parat

Jo de l'any present fas se y testifi-
cari com Andreu Canellas
mon Oxa a rebre del s^r
Barthomeu iurista del Ribosar
mra Huius personas y es de 1586
a comia de lo que li esta de vent
la Vila de Fra Maria per
sea las quats se son recom-
penades de las tallay de son
clavariat de lo anys 1125 en
lo any 1126 y per sea api-
fos el present viuy de 24
junio de 1134 die — 1136

Antoni Canellas

(Passat)



J. Mathew Cape, River.

38

paid

Anna f. v. Regidor

DE nra Maria

7888

[illegible]

Mathieu Capó Rector

39

Honor Bartolomé Jaume de lo Pregoner de San Clavari, de orde de lo 19 de Mayo de 1720.
paguero a lo sindicat en compasiment y xixp q. se intima a esta vila
en dias passats at paguero tot lo casto q. se ocasioneran protestantli delly
feh y fahedon. Desy ent. Maria de 7. Julih 1720.

Barex p lo Honor Mathieu Capó Rector

1. Pere Bibiloni Detenedor

Mathieu Capó Rector

Jo Sabries Palenpie. Lora havent de Migl Palen de Reguar Mon
para sindich claveri herabut de lo Juan Cabot de San Clavari de Sta
Maria trenta quatre liuras, quinsavany, soy als 9 Julih 1720 per may
del 17 francs mata pre de mil liuras de que se albara volant lo dia
present iinty quatre liuras quinsavany, que l'el 17 de p des fan
dita suma que herabut per la su dita raho de lo compartiment y huy
set any als 11 Julih 1720 dich

Pasat

34 Liss

Honor Bartolomé Jaume de lo Pregoner de San Clavari de San Clavari de San Clavari

J. Mathieu Capot. 1807.

J. Leroy fcoz A dor

J. Dera Riklon f dor

J. Miquel far fir Ma per Ma

J. Dom Coll xomo Ball

10. y die de 1727. Rem

commu y de art de oratrey
Lasserre pe dion fco de la
monstraire de la oie de fira
y fira son adon compte de ap
de fira oia de fira fira a

Honor Barth Jume del Arzobis de Clermont de fira

ff

[Faint, mostly illegible handwriting in the center of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

va fira
n. 55 58
m. 55 58
m. 55 58
m. 55 58

3
w
r

w
g
iv
ue
se
6.

to the Church of St. John the Evangelist
for the purpose of building a new
parsonage house and for the purchase
of land for a new cemetery. The
land is situated in the town of
St. John, and is bounded by the
river on the north and east, and
by the highway on the south and west.
The land is of the size of one
acre, and is of a good quality.
The land is now in the possession
of the Church of St. John the Evangelist.

Witness my hand and seal
this 1st day of May 1866.

Per
[Signature]

for 5000

your Obedient servant

I have the honor to acknowledge
the receipt of your letter of the
10th inst. in relation to the
parsonage house and cemetery.
I have also the honor to acknowledge
the receipt of your letter of the
11th inst. in relation to the
parsonage house and cemetery.

Jo de abay format Guilllem Canellay de
Fenxady confes haren rebut ab diffanony
partidy de Baug. Saume del Rexbysar
per ma de Juan Cabot Rey loch de cla-
vari de dit Saume vint y tres lras
qual son per tante men deu donar la
dela per el salari de servir de 3 annys 6.
tots anys fet al 7. Regist 1134.
dich 2318

Guilllem Canellay de
Fenxady Vint Secret
Pouat

3
w
2
iv
u
ge
6.

[Faint, mostly illegible handwriting in cursive script, likely a list or account.]

[Faint, mostly illegible handwriting in cursive script, likely a list or account.]

[Faint handwriting, possibly a signature or a short note.]

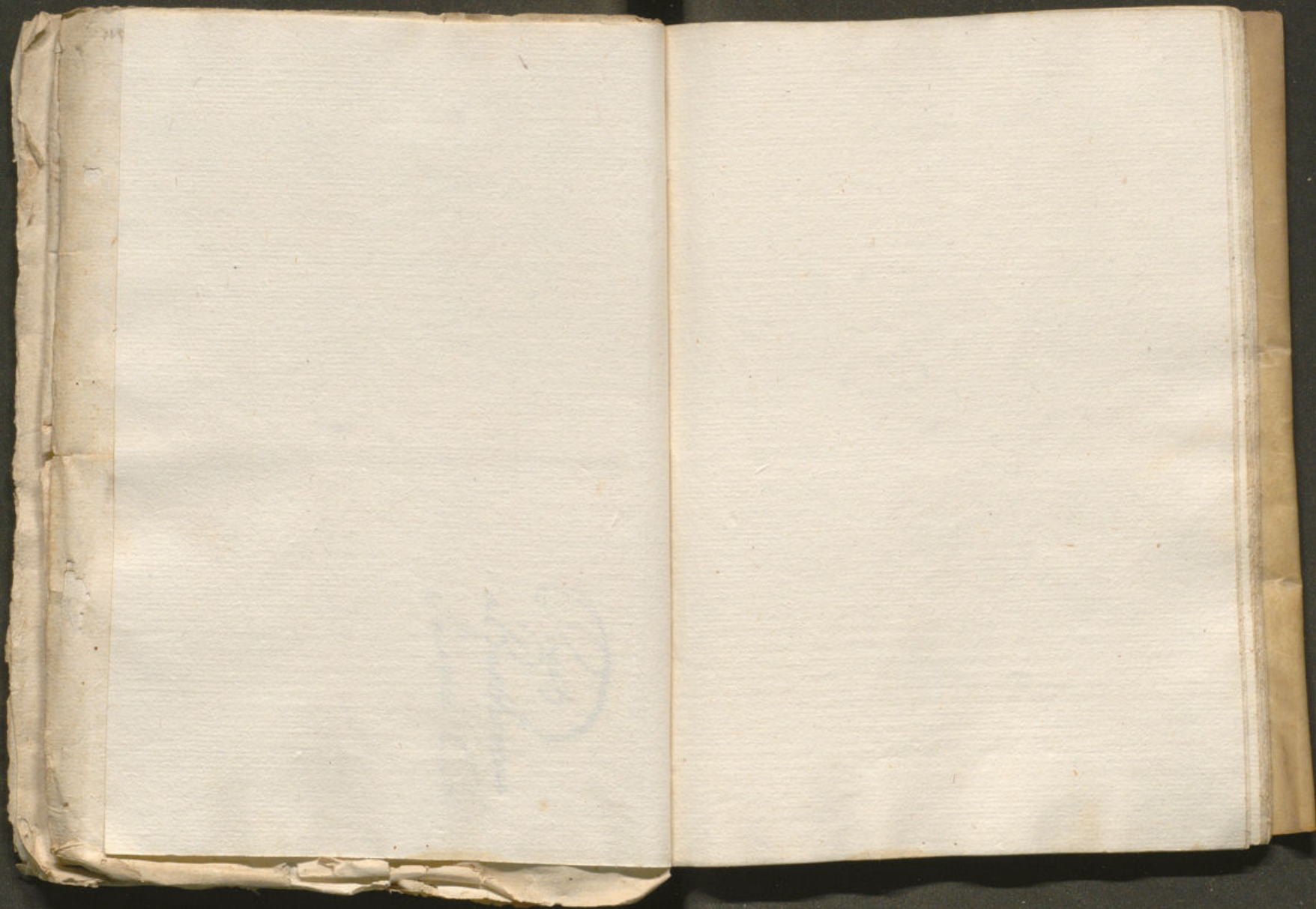
43
80

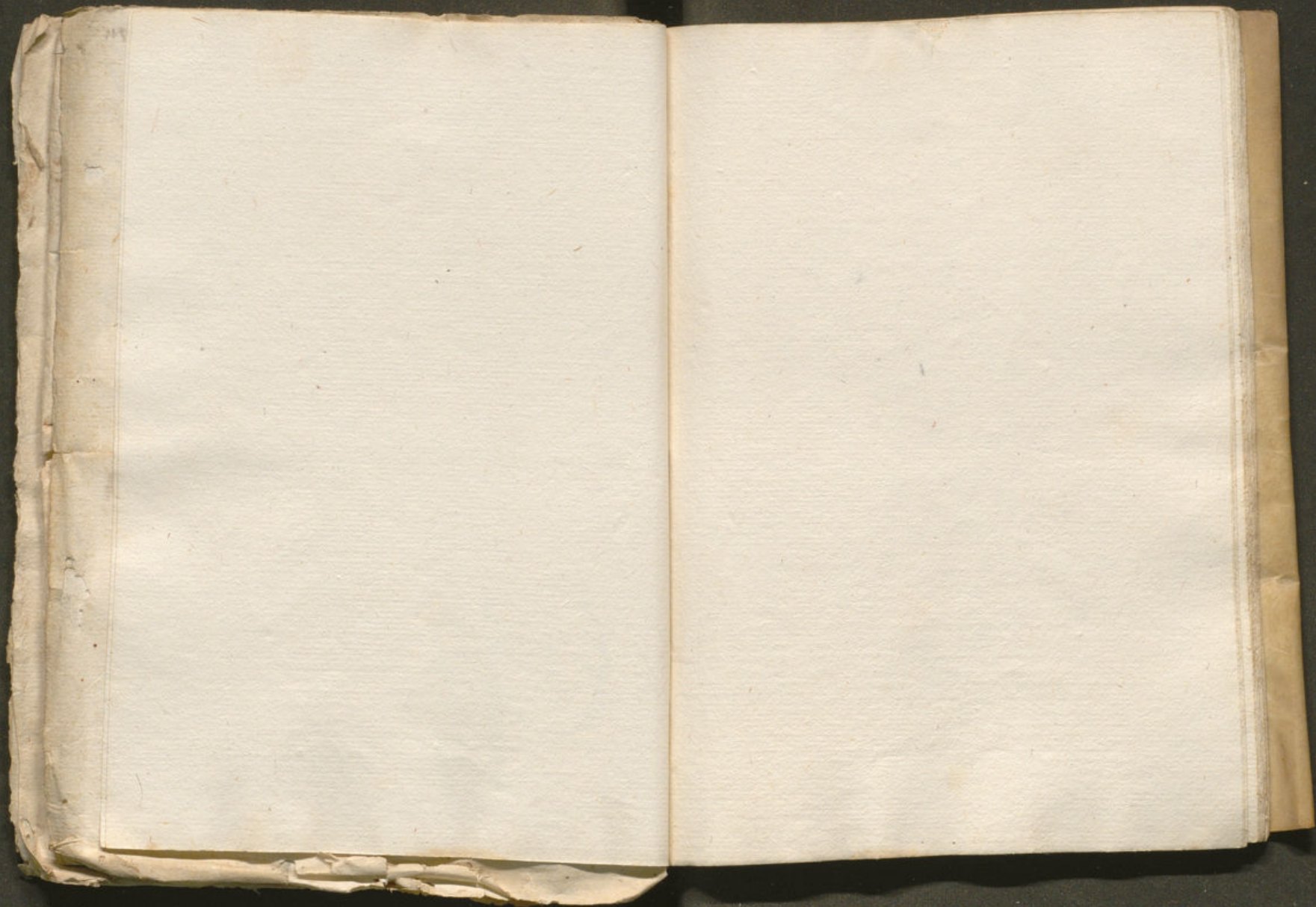
Jo Juan Juan Sap^{ta} Semanauernots
del honoy Regidors de Spolles y Banalburar
Mith vabre del honoy Juan Cabot Uoch de
Clavari de la Vila de Santa Maria deu Uiv
vap Mith touy si dich 101586. per 1319^{da} que
sehan fetay per dia Vila entopost del Canonge
fetay 25. 9^{bre} 1724 dich ——— 101586.

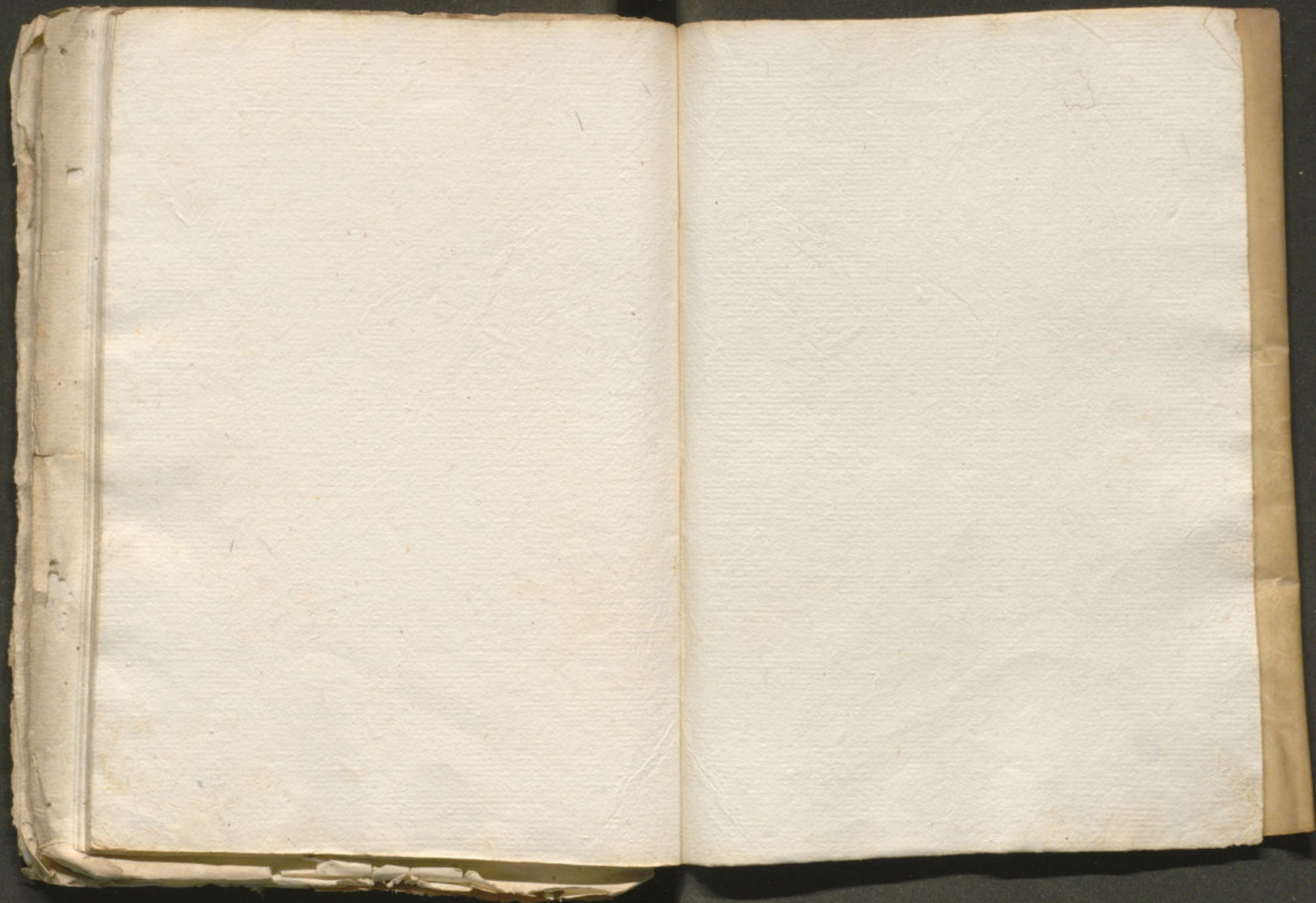
(Pena)

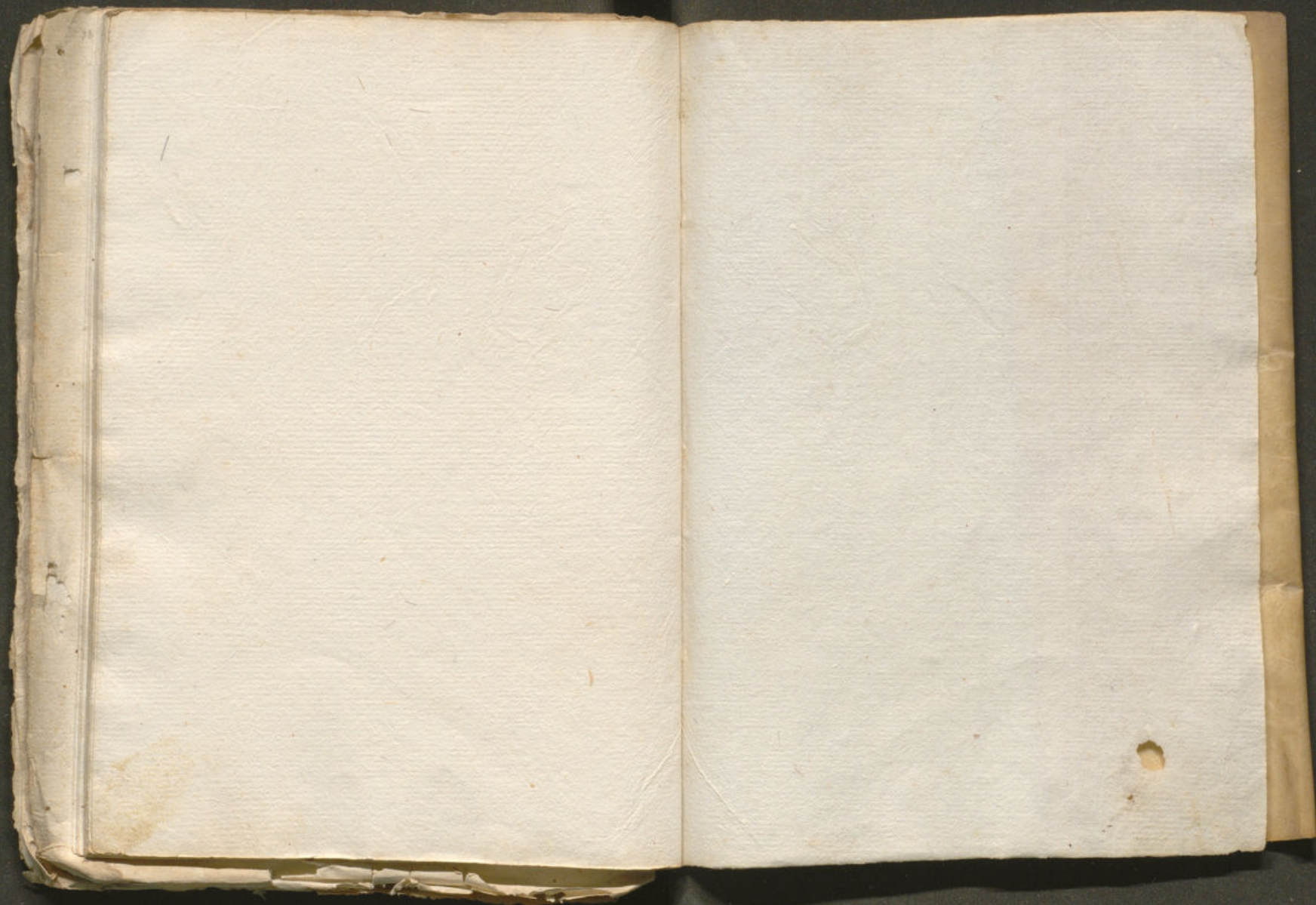
1724-02

Paris
a Bartholomew
Jaume Claviers



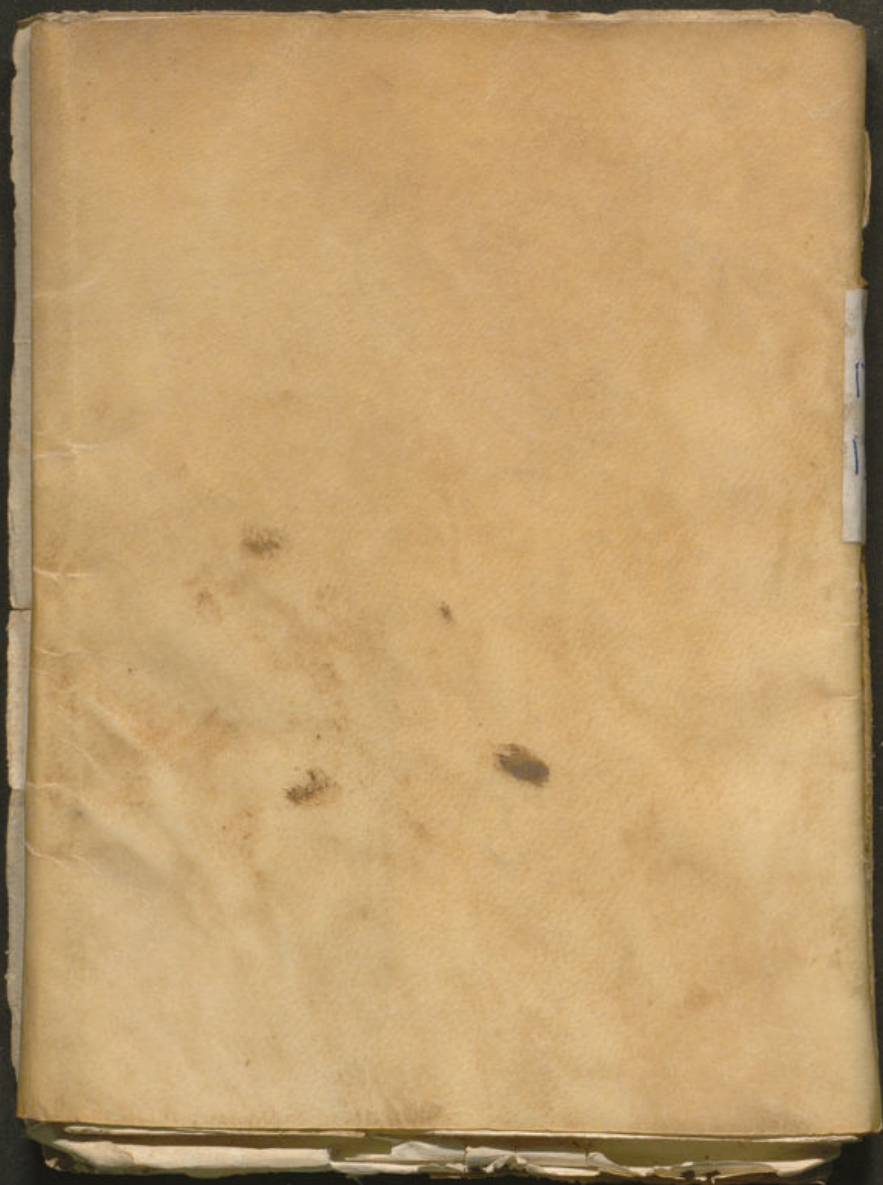






400 9 10
86 11 10

537 4 8



1725

1726



